

Djâsans patois

Ès Rois

Ènne fave bîn dure



C'ment ç'ât les Rois, nôs ains aitch'tè ïn toétché des Rois po lai nonne. Nôs aivîns l'aivége de léchie lai fave po l'pus djûene afaint. L'oncha n'était p'd'aicoûe. «È fât tirie», qu'èl é dit. El é pris sai paît èt peus èl é moérdju d'dains. «Cré pouê!» qu'èl é heûlè. È s'était briquè ènne deint ch'lai fave El é rtieupè en lai fois sai fave èt peus sai deint.

L'oncle, que le sort a désigné pour être le roi du jour, a mordu dans la fève et s'est cassé une dent.

La veille de l'Épiphanie, les jeunes gens allaient *tchaintaie lés Rois* de maison en maison. C. Hornstein cite un chant vâdais dit *de l'appersion*, c'est-à-dire de l'apparition (de l'étoile aux mages) *C'ât ïn soi moyou que les âtres sois. / Nôs adrains en lai tchairue. / Pos nôs seré l'étrain, / Po l'mètre seré le grain.* A nous la paille, au maître le grain.

Bernard Chapuis



Retrouvez l'article complet sur
www.lqj.ch/patois
et sur www.djasans.ch